

ДИРЕКТИВА 93/29/ЕИО НА СЪВЕТА

от 14 юни 1993 година

относно идентификацията на устройствата за управление, сигнализаторите и индикаторите при двуколесни или триколесни моторни превозни средства

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално, член 100а от него,

като взе предвид Директива 92/61/ЕИО на Съвета от 30 юни 1992 г. относно типовото одобрение на двуколесни или триколесни моторни превозни средства ¹,

като взе предвид предложението на Комисията ²,

в сътрудничество с Европейския парламент ³,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁴,

като има предвид, че вътрешният пазар обхваща пространство без вътрешни граници, в което е осигурено свободното движение на стоки, лица, услуги и капитали; като има предвид, че трябва да се приемат мерките, които се необходими за постигането на тази цел;

като има предвид, че по отношение на идентификацията на устройства за управление, сигнализаторите и индикаторите, във всяка държава-членка двуколесните или триколесните превозни средства трябва да отговарят на някои технически характеристики, установени със задължителни разпоредби, които се различават в отделните държави-членки; като има предвид, че в резултат на техните различия, тези разпоредби представляват бариера за търговията в рамките на Общността;

като има предвид, че тези препятствия за функционирането на вътрешния пазар могат да бъдат премахнати, ако държавите-членки приемат едни и същи изисквания на мястото на техните национални законодателства;

като има предвид, че е необходимо да се създадат хармонизирани изисквания, за идентификацията на устройствата за управление, сигнализаторите и индикаторите на двуколесните или триколесните моторни превозни средства, за да позволят, за всеки тип на въпросните превозни средства, прилагането на процедурите за типово одобрение и за типово одобрение на компоненти, посочени в Директива 92/61/ЕИО;

¹ ОВ L 225, 10.8.1992 г., стр. 72.

² ОВ C 293, 9.11.1992 г., стр. 15.

³ ОВ C 21, 25.1.1993 г., стр. 96 и
ОВ C 150, 31.5.1993 г.

⁴ ОВ C 73, 15.3.1993 г., стр. 22.

като има предвид, че с оглед на мащаба и въздействието на предложеното действие във въпросната област, предвидените от настоящата директива общностни мерки са необходими, дори наложителни за постигане на поставените цели, по-специално общностното типово одобрение на тип превозно средство; като има предвид, че отделните държавите-членки сами не могат задоволително да постигнат тази цел;

като има предвид, че за да се улесни достъпа до пазарите на страните, които не са членки на Общността, е необходимо да се установи еквивалентност между изискванията на настоящата директива и изискванията на Регламент № 60 на Икономическата комисия за Европа (ИКЕ) на Организацията на обединените нации,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се прилага за идентификацията на устройствата за управление, сигнализаторите и индикаторите на всички типове превозни средства, както са посочени в член 1 от Директива 92/61/ЕИО.

Член 2

Процедурата за издаването на типово одобрение на компоненти по отношение на идентификация на устройствата за управление, сигнализаторите и индикаторите на тип двуколесно или триколесно моторно превозно средство и условията за свободното движение на тези превозни средства са посочените в Директива 92/61/ЕИО, глави II и III.

Член 3

В съответствие с разпоредбите на член 11 от Директива 92/61/ЕИО, еквивалентността между изискванията на настоящата директива и изискванията на Регламент № 60 на ИКЕ на ООН (Е/ЕСЕ/TRANS/505- Add. 59), се признава.

Компетентните органи на държавите-членки, които издават типовото одобрение на компонент, приемат одобренията, предоставени в съответствие с изискванията на горепосочения Регламент № 60, а също така и маркировките за получено типово одобрение на компоненти вместо съответните одобрения и маркировки за получено типово одобрение на компоненти, издадени в съответствие с настоящата директива.

Член 4

Настоящата директива може да бъде изменена в съответствие с член 13 от Директива 70/156/ЕИО ¹, с оглед:

- да бъдат взети под внимание всички изменения на Регламента на ИКЕ/ООН, посочен в член 3,
- приложението да се приведе в съответствие с техническия прогрес.

Член 5

1. Държавите-членки приемат и публикуват разпоредбите, които са необходими за спазване на настоящата директива, не по-късно от 14 декември 1994 г. Те незабавно уведомяват за това Комисията.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, последните съдържат позоваване на настоящата директива или се придружават от такова позоваване при тяхното официално публикуване. Условието и реда за това позоваване се определят от държавите-членки.

От датата, посочена в алинея 1, държавите-членки не могат, по причини, свързани с идентификацията на устройствата за управление, сигнализаторите и индикаторите, да забраняват първоначалното въвеждане в експлоатация на превозни средства, които отговарят на изискванията на настоящата директива.

Считано от 14 юни 1995 г., държавите-членки прилагат разпоредбите, посочени в алинея 1.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на разпоредбите от вътрешното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 6

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 14 юни 1993 година.

За Съвета:
Председател
J. TROELBORG

¹ ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 92/53/ЕИО (ОВ L 225, 10.8.1992 г., стр. 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО ТИПОВОТО ОДОБРЕНИЕ НА КОМПОНЕНТИ НА ДВУКОЛЕСНИ ИЛИ ТРИКОЛЕСНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА ВЪВ ВРЪЗКА С ИДЕНТИФИКАЦИЯТА НА УСТРОЙСТВАТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ, СИГНАЛИЗАТОРИТЕ И ИНДИКАТОРИТЕ

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

По смисъла на настоящата директива:

- 1.1. “устройство за управление” е всяка част или компонент от превозното средство, който се задейства директно от водача и причинява промяна в състоянието или в действието на превозното средство или на някоя от неговите части;
- 1.2. “сигнализатор” е сигнал, показващ задействането на някое устройство, изпълнение на команда или подозрително състояние, повреда, или липса на действие;
- 1.3. “индикатор” е устройство, което дава информация за нормалното функциониране или състояние на система или част от система, като например нивото на течност;
- 1.4. “символ” е изображение, което позволява да бъде идентифицирано устройство за управление, сигнализатор или индикатор.

2. ИЗИСКВАНИЯ

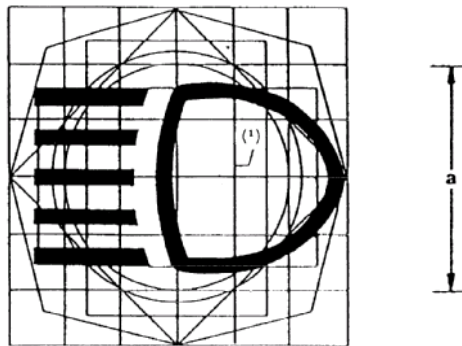
2.1. Идентификация

Устройствата за управление, сигнализаторите и индикаторите, посочени в раздел 2.1.5, се идентифицират в съответствие със следните изисквания, когато са монтирани на превозно средство.

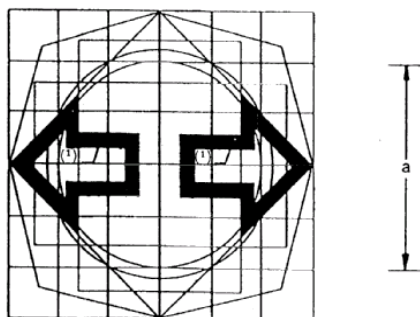
- 2.1.1. Тези символи трябва да се открояват ясно на фона, или да са светли на тъмен фон, или да са тъмни на светъл фон.
- 2.1.2. Символите трябва да се поставят върху устройството за управление или контролния сигнализатор, или в непосредствена близост до тях. Когато това не е възможно, символът и устройството за управление, или сигнализатора трябва да бъдат съединени с колкото е възможно по-къса непрекъсната линия.
- 2.1.3. Фаровете за дълги светлини се изобразяват с успоредни и хоризонтални светлинни лъчи, а фаровете за къси светлини, с успоредни светлинни лъчи, насочени надолу.
- 2.1.4. Когато се използват за зрительна сигнализация, изброените по-долу цветове имат следното значение:

- Синьото е запазено изключително за сигнализацията на фаровете за дълги светлини.

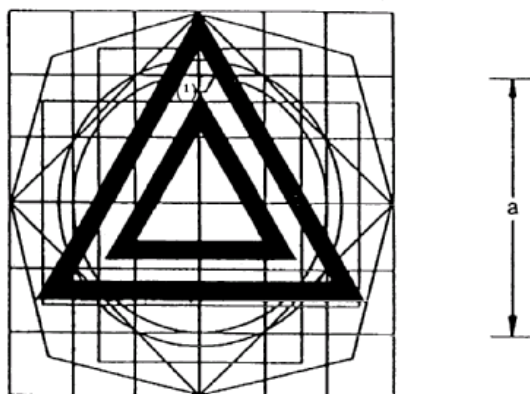
Фигура 1
Управление на фара – фар за дълга светлина
Цвят на сигнализатора: син



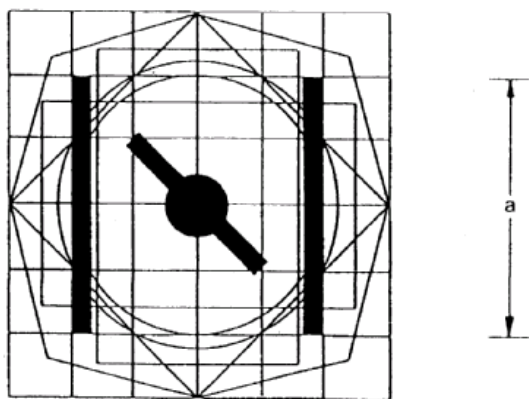
Фигура 3
Пътепоказател
 Цвят на контролния сигнал: зелен



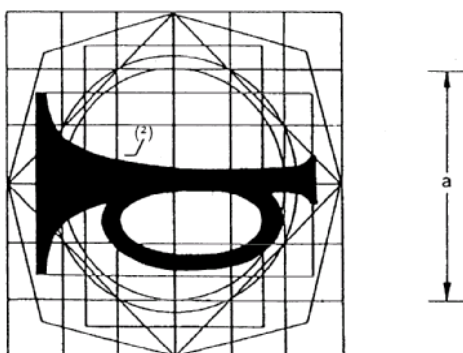
Фигура 4
Аварийна сигнализация
 Две възможности:
 – идентификационен сигнал, разположен надлъжно
 Цвят на сигнализатора: червен
 Или
 - едновременно функциониране на пътепоказателите (и двете стрелки на фигура 3).



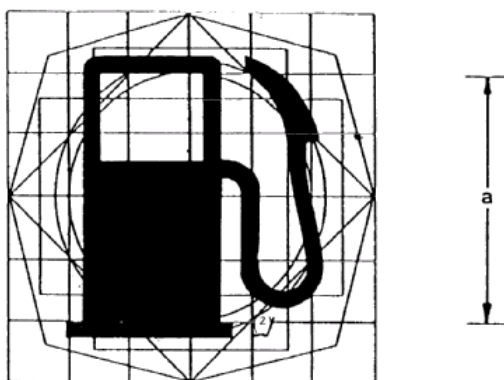
Фигура 5
Ръчна въздушна клапа
 Цвят на контролния сигнал: кехлибарено жълто



Фигура 6
Звуково предупредително устройство

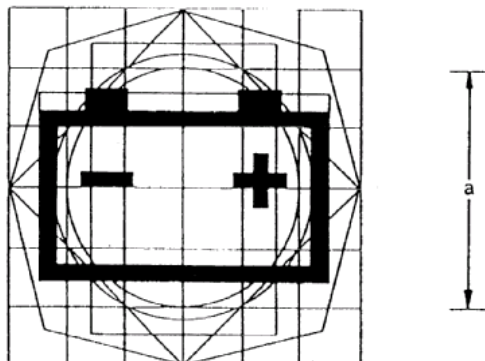


Фигура 7
Ниво на горивото
Цвят на сигнализатора: кехлибарено жълто.

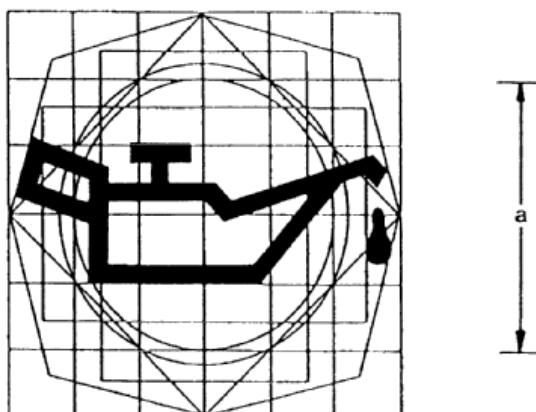


Фигура 8
Температура на охлаждащата течност за двигателя
Цвят на сигнализатора: червен.

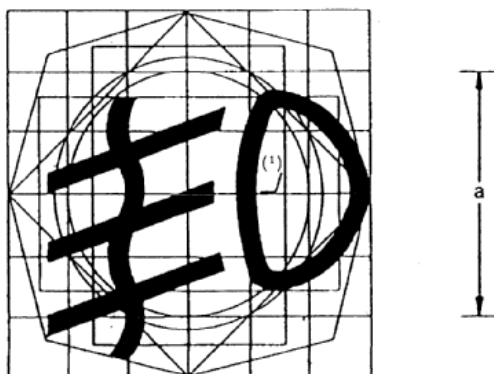
Фигура 9
Зареждане на акумулатора
 Цвят на сигнализатора: червен.



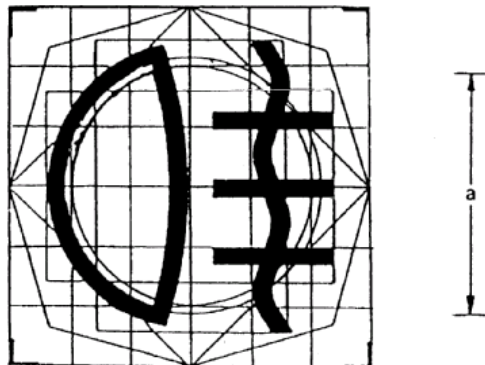
Фигура 10
Масло за двигателя
 Цвят на контролния сигнал: червен.



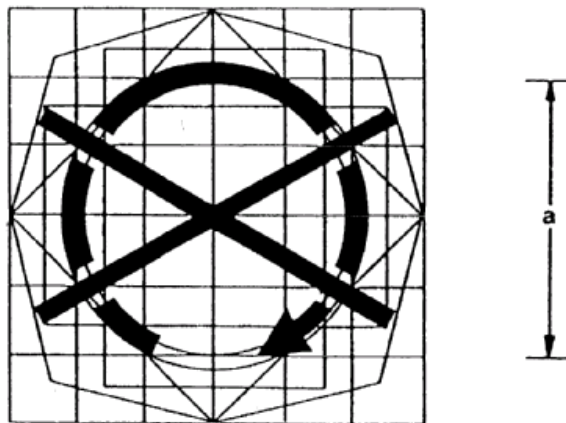
Фигура 11
Преден фар за мъгла³
 Цвят на контролния сигнал: зелен.



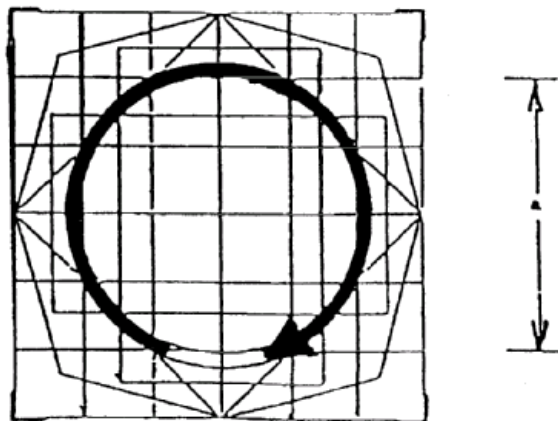
Фигура 12
Заден фар против мъгла ³
 Цвят на сигнализатора: кехлибарено жълто.



Фигура 13
Управление за запалване или изключване на дизеловия двигател – в положение “не се използва”

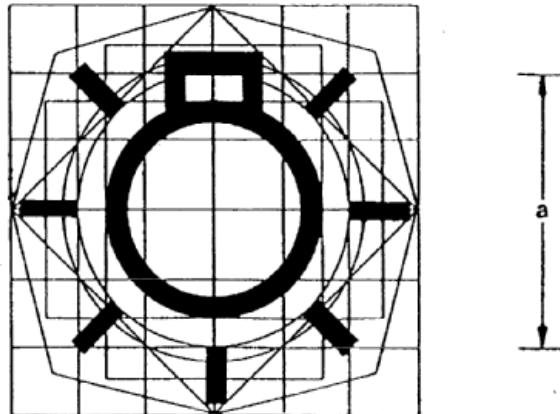


Фигура 14
Управление за запалване или изключване на дизеловия двигател – в положение “работи”



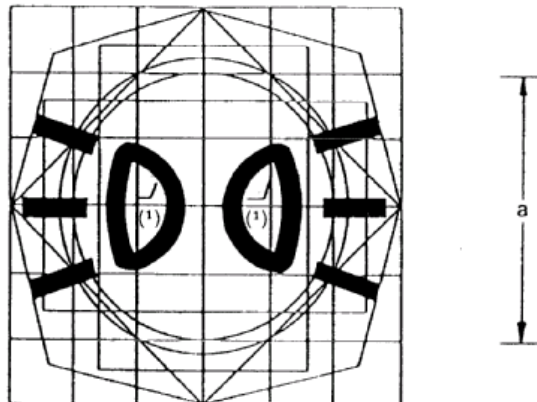
Фигура 15

Ключ за основните светлини
Цвят на контролния сигнал: зелен.



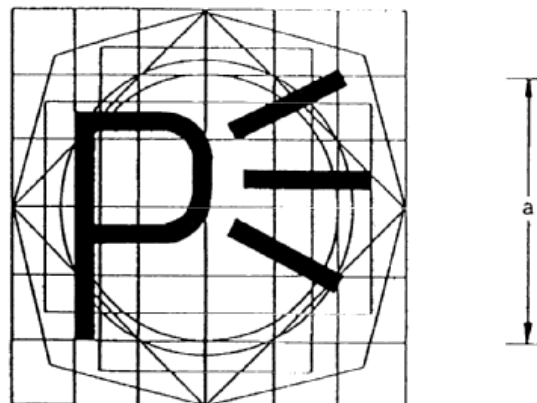
Фигура 16

Ключ за светлините
(може да бъде комбиниран с управлението за габаритните светлини)
Цвят на контролния сигнал: зелен.

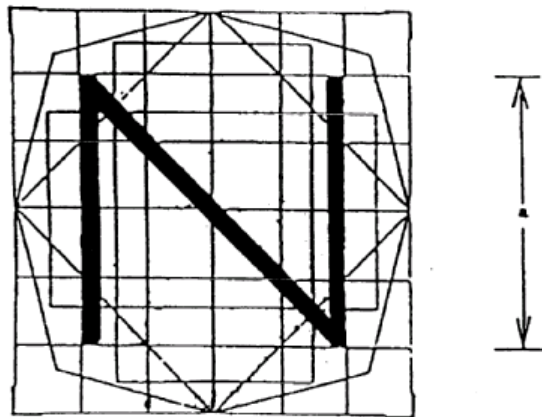


Фигура 17

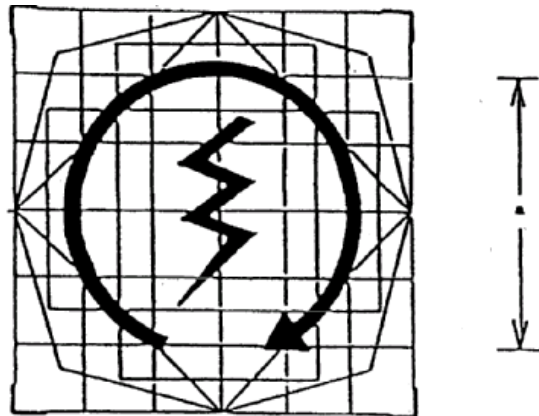
Светлини при паркиране
Цвят на контролния сигнал: зелен.



Фигура 18
Индикатор “скоростна кутия в неутрално положение”
 Цвят на контролния сигнал: зелен



Фигура 19
Електрически стартер



Бележки:

¹ Вътрешността на символа може да бъде изцяло тъмна.

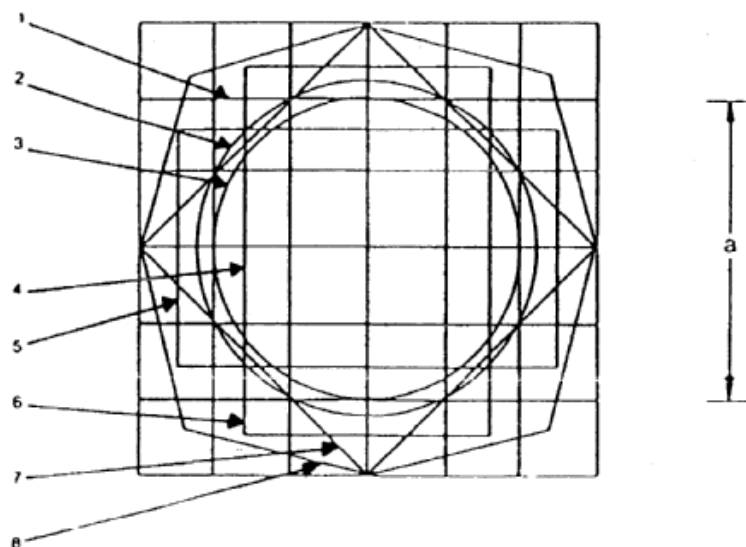
² Тъмната част на този символ може да бъде заменена от неговия силует; тогава бялото поле в тази диаграма може да бъде изцяло в тъмен цвят.

³ Ако за управлението на предния и задния фарове против мъгла се използва едно и също устройство, тогава използваният символ ще бъде този за “преден фар против мъгла”.

Допълнение

Структура на образа на основата за символите, посочени в раздел 2.1.5

Фигура 1
Образец на основата



Образецът на основата се състои от:

1. Базов квадрат със страна 50 мм; този размер отговаря на номинален размер "а" в оригинала;
2. базов кръг с диаметър 56 мм, който има приблизително същата площ като основния квадрат (1);
3. в базовия квадрат (1) е начертан втори кръг с диаметър 50 мм;
4. втори квадрат, чиито върхове лежат върху базовия кръг (2), а страните му са успоредни на страните на базовия квадрат (1);
- и
- 5., 6. два правоъгълника, които имат площ, равна на площта на базовия квадрат (1); техните страни се намират под прав ъгъл една към друга и всяка от тях е проектирана така, че да разделя срещуположните страни на базовия квадрат в симетрични точки;
7. трети квадрат, чиито страни преминават през точките на пресичане на базовия квадрат (1) и базовия кръг (2) и са наклонени под ъгъл от 45°, като по този начин се осигуряват най-големите хоризонтални и отвесни размери на образа на основата;
8. неправилен осмоъгълник, който се образува от прави линии, наклонени под ъгъл от 30° към стените на квадрата (7).

Образецът на основата лежи върху мрежа, чиято долна страна е дълга 12,5 mm и съвпада с базовия квадрат (1).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Допълнение I

Информационен документ по отношение на идентификацията на устройствата за управление, сигнализаторите и индикаторите на тип моторно превозно средство на две или три колела

(Да се приложи към заявлението за типово одобрение на компонент, когато е представено отделно от заявлението за типово одобрение на превозното средство)

Пореден номер (посочва се от заявителя):

Заявлението за типово одобрение на компонент по отношение на идентификацията на устройствата за управление, контролните сигнали и индикаторите на двуколесно или триколесно моторно превозно средство трябва да съдържа информацията, посочена в следните точки на приложение II към Директива 92/61/ЕИО на Съвета, част А, раздели:

- 0.1
- 0.2
- 0.4 до 0.6;

Кратко описание на превозното средство по отношение на идентификацията на устройствата за управление, които се задействат от водача, на контролните сигнали и индикаторите.

Допълнение 2

Наименование на административния орган
--

Сертификат за типово одобрение на компоненти по отношение на идентификацията на устройствата за управление, контролните сигнали и индикаторите на тип двуколесно или триколесно моторно превозно средство

ОБРАЗЕЦ

Протокол №.....издаден от техническа служба..... дата.....

Типово одобрение на компоненти №:.....Продължение №:.....

1. Търговска марка на превозното средство:.....
2. Тип превозно средство и всички версии и варианти, ако има такива:.....
3. Име и адрес на производителя:.....
4. Име и адрес на представителя на производителя (ако има такъв):
.....
5. Дата, на която превозното средство е представено за изпитване:
.....
6. Одобрение е дадено/отказано ¹:
7. Място:.....
8. Дата:.....
9. Подпис:.....

¹ Ненужното се зачерква.